

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт филологии и межкультурной коммуникации  
Высшая школа русской филологии и культуры им. Льва Толстого



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор по образовательной деятельности КФУ

\_\_\_\_\_ Турилова Е.А.

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## **Программа дисциплины**

Русская фразеология и языковая картина мира

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Русский язык как иностранный (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и): старший преподаватель, б/с Хабибрахманова А.Р. (Кафедра русского языка как иностранного, Высшая школа русской филологии и культуры им Льва Толстого), ARKhabibrakhmanova@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-4	Умеет организовывать образовательный процесс в условиях межкультурной коммуникации и способствовать распространению и популяризации русского языка и культуры в России и в мире.
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

теоретический материал по основным разделам дисциплины,  
понятийный аппарат,  
современные термины и определения соответствующих явлений,  
фразеологический и паремиологический минимум русского языка;

Должен уметь:

четко разграничивать типы фразеологических единиц и употреблять их в соответствии с нормами литературного языка;

производить лингвистический анализ фразеологизмов;

анализировать тематические группы фразеологизмов с точки зрения отраженной ими картины мира.

Должен владеть:

навыками применения в речи усвоенного теоретического материала;

обогащать свой активный запас русских пословиц фразеологизмов;

Должен демонстрировать способность и готовность:

воспринимать лекции по специальным дисциплинам;

искать информацию в лингвистических словарях разных типов с целью лексического анализа языковых единиц;

продуцировать устные научные тексты монологического характера по специальности.

### 2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.10 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.01 "Филология (Русский язык как иностранный (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий))" и относится к части ОПОП ВО, формируемой участниками образовательных отношений.

Осваивается на 2 курсе в 4 семестре.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 25 часа(ов), в том числе лекции - 10 часа(ов), практические занятия - 14 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 1 часа(ов).

Самостоятельная работа - 47 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 4 семестре.

**4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)**

N	Разделы дисциплины / модуля	Се-местр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)						Само-стоя-тель-ная ра-бота
			Лекции, всего	Лекции в эл. форме	Практи-ческие занятия, всего	Практи-ческие в эл. форме	Лабора-торные работы, всего	Лабора-торные в эл. форме	
1.	Тема 1. Понятие фразеологической единицы	4	2	0	2	0	0	0	6
2.	Тема 2. Классификации ФЕ	4	2	0	4	0	0	0	13
3.	Тема 3. Фразеология и языковая картина мира	4	2	0	4	0	0	0	16
4.	Тема 4. Русская паремиология	4	2	0	2	0	0	0	12
5.	Тема 5. Системные отношения во фразеологии	4	2	0	2	0	0	0	0
	Итого		10	0	14	0	0	0	47

**4.2 Содержание дисциплины (модуля)**

**Тема 1. Понятие фразеологической единицы**

Русская фразеология. Понятие о термине "фразеология" и его основных значениях в современном русском языке. Фразеологическая единица и слово, фразеологическая единица и словосочетание (свободное и синтаксически связанное). Понятие о фразеологической единице; ее признаки и функции. Семантические особенности ФЕ.

**Тема 2. Классификации ФЕ**

Типы фразеологических единиц (ФЕ). Классификации фразеологических единиц: 1) по частеречной соотнесенности, 2) по синтаксическому построению, 3) по степени семантической слитности (фразеологическое сращение (идиома), фразеологическое единство, фразеологическое сочетание, фразеологическое выражение).

**Тема 3. Фразеология и языковая картина мира**

Фразеология и языковая картина мира. Фразеологические единицы в русском языке: языковая картина мира русского народа, исторически обусловленные фразеологические единицы. Внутренняя форма фразеологической единицы. Понятие об эквивалентах, аналогах и безэквивалентных фразеологических единицах. Фразеологические словари.

**Тема 4. Русская паремиология**

Пословицы и поговорки как единицы языка и речи. Особенности семантики паремических единиц. Пословицы русского языка о языке, семье, доме, учебе. Исторически обусловленные пословицы и поговорки русского языка. Синтаксическая и семантическая структура паремиологических единиц. Паремиологический минимум.

**Тема 5. Системные отношения во фразеологии**

Фразеология русского языка с точки зрения происхождения. Исконно русские фразеологизмы. Иноязычные фразеологические единицы в составе русского языка. Синонимические ряды, антонимичные пары и омонимия во фразеологии. Фразеологический разбор единиц. Стилистическое использование фразеологических единиц.

**5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 6 апреля 2021 года №245)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-99бин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

#### **6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)**

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемому результату обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

#### **7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

#### **8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

slovesnik-oka.narod.ru - festival.1september.ru

www.nameofrussia.ru - slovesnik-oka.narod.ru

www.nameofrussia.ru - www.ruschudo.ru

интернет-портал - gramota.ru

Словари и энциклопедии на Академике - dic.academic.ru

словник на народе - slovnik.narod.ru

#### **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	Безусловно, лекционный курс, который слушается на иностранном (русском) языке, представляет немалые трудности для иностранных студентов. В связи с этим следует тщательно готовиться к лекциям, заранее переведя все термины и ключевые слова лекционного материала. Во время лекции следует максимально полно записывать теоретические положения в рабочих тетрадях, даже если они не вполне понятны. Рекомендуется также записывать лекции на современные носители (mp3, например) и после занятий самостоятельно прослушивать запись и восполнять все пробелы в конспекте.
практические занятия	При подготовке к практическим занятиям необходимо повторить материал соответствующей лекции, а также выполнить упражнения, при этом первостепенное значение имеет самостоятельная работа со словарями русского языка. Программа дисциплины предусматривает значительное расширение фразеологического минимума, поэтому при подготовке к семинарским занятиям по теме 'Фразеология' важно учить наизусть фразеологические единицы.
самостоятельная работа	В профессиональную компетенцию зарубежного специалиста по русскому языку как иностранному входит умение работать со словарями различных типов (в том числе из сети Интернет), поэтому большое значение имеет знакомство с основными фразеологическими словарями русского языка и овладение навыками извлечения информации из них.
зачет	Зачет проводится в форме собеседования по вопросам ко всему курсу. В билет включается два вопроса: 1) теоретический вопрос; 2) фразеологический разбор ФЕ. Для подготовки к зачету магистранты должны повторить лекционный материал, а также вспомнить ключевые моменты обсуждения семантики на практических занятиях.

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

**12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;

- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе "Русский язык как иностранный (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)".

*Приложение 2*  
*к рабочей программе дисциплины (модуля)*  
*Б1.В.10 Русская фразеология и языковая картина мира*

**Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)**

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Русский язык как иностранный (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

**Основная литература:**

1. Чепкова, Т.П. Русский язык как иностранный. Знакомимся с русской фразеологией : учеб. пособие / Т.П. Чепкова. ? 3-е изд., стер. ? Москва : ФЛИНТА, 2019. ? 88 с. - ISBN 978-5-89349-544-7. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1035415>
2. Сабитова, З. К. Лингвокультурология [Электронный ресурс] : учебник / З. К. Сабитова. ? М. : ФЛИНТА, 2013. ? 524 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=462979>
3. Чепкова, Т. П. Русские фразеологизмы. Узнаем и учим [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Т. П. Чепкова, Ю. Б. Мартыненко, Е. В. Степанян. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 107 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=463410>

**Дополнительная литература:**

1. Самойлова Е. А. Русский язык и культура речи: Учебное пособие / Е.А. Самойлова. - М.: ИД ФОРУМ: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 144 с. - <http://znanium.com/bookread2.php?book=448841>
2. Гойхман О. Я. Русский язык и культура речи: Учебник / О.Я. Гойхман и др.; Под ред. О.Я. Гойхмана. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 240 с. - <http://znanium.com/bookread2.php?book=460704>
3. Воркачев С. Г. Страна своя и чужая: идея патриотизма в лингвокультуре: Монография / С.Г. Воркачев. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 151 с. - <http://znanium.com/bookread2.php?book=408894>
4. Брагина, Н. Г. Социокультурные конструкты в языке [Электронный ресурс] : монография / Н. Г. Брагина. - 2-е изд., испр. и доп. - М. : ФЛИНТА, 2013. - 386 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=457838>



*Приложение 3*  
*к рабочей программе дисциплины (модуля)*  
*Б1.В.10 Русская фразеология и языковая картина мира*

**Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Русский язык как иностранный (с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий)

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2024

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.